

Ar paotr yaouank koz

Chomet on da goza ha n'on ket hoaz dimezet
 Ha dre-ze 'on gwelet fall gand kalez a verhed
 Ar merhed a oa gwechall a glaske labourad
 Kanna gwenn ar rochedou ober stamm ha *griad*
 Med ar re yaouank 'zo breman o zo klask beza koant
 Setu aze 'vid petra *chom a ran* paotr yaouank.

Dre ma z'aint bet pell er skol o teski ar galleg
 Kaozeal, lenn ha skriva evel avokaded
 Med da labourad a greden *n'euint* ket kalez a hoant
 Ha setu aze 'vid petra *chom a ran* paotr yaouank.

Pa gemerfet *eur viridi* kemeret eur vatez
 Da hora, da ribotad, da gas ar zaoud er maez
 Kar ar wreg ne brizo ket lakaad he zreid er fank
 Setu aze 'vid petra *chom a ran* paotr yaouank.

Pa vo pardonioù 'braz ar vro 'hay an noz da zansal
 Neuze 'vo klevet o hoarzin hag he zreid o strakal
 A-benn ma teuyo d'ar ger an oll dud vo kousket
 An tad a hunvreo stard hag ar vamm 'vo nehet
 Neuze 'vo klevet Janig 'vale dousig d'he hambr
 Setu aze 'vid petra on *chomet* paotr yaouank.

Hag an deiz warleh 'chomo 'pad an deiz 'n he gwele
 Gand ar boan ban he diouhar pe an droug 'n he hozte
 Rak keit ma oa-hi o tansal he deus tapet eul lamm
 Setu aze 'vid petra on *chomet* paotr yaouank.

Eun dilhad euz ar haera 'renko hoaz da gaoued
 Eur robenn brodet gand seiz hag eun tok alaouret
 An dra-ze 'vez ket gwall bell 'tigas eur mil da bemp kant
 Setu aze 'vid petra on *chomet* paotr yaouank.

NOTENNOU : *griad* : gwriad — *n'euint ket* : n'o deus ket — *ar viridi* : ar
 veruri.

Le célibataire

Je suis resté à vieillir et je ne suis pas encore marié.
 A cause de cela je suis mal vu par beaucoup de filles.
 Les filles d'autrefois cherchaient à travailler :
 Laver blanc les chemises, faire du tricot et coudre.
 Mais les jeunes filles de maintenant cherchent toutes à être jolies.
 Voilà pourquoi je reste célibataire.

Elles ont été longtemps à l'école apprendre le français,
 Causer, lire et écrire comme des avocats,
 Mais pour travailler, je crois qu'elles n'en ont pas beaucoup envie.
 Voilà pourquoi je reste célibataire.

Si vous prenez une ferme prenez une servante
 Pour traire, baratter, envoyer les vaches au champ.
 Car la femme ne prisera pas mettre ses pieds dans la boue.
 Voilà pourquoi je reste célibataire.

Quand il y aura des pardons dans le pays, elle ira la nuit
 Alors on l'entendra rire et ses pieds frapper [danser]
 Quand elle rentrera à la maison tout le monde sera endormi
 Le père rêvera et la mère sera inquiète
 Alors on entendra Jeannette marcher doucement vers sa chambre
 Voilà pourquoi je suis resté célibataire.

Et le jour suivant elle restera tout le jour dans son lit
 Avec le mal aux jambes ou au côté
 Car tandis qu'elle était à danser elle a attrapé un « lamm »
 Voilà pourquoi je suis resté célibataire.

Des vêtements parmi les plus beaux elle doit encore avoir
 Une robe brodée de soie et un chapeau doré
 Cela amène en peu de temps mille à cinq cents
 Voilà pourquoi je suis resté célibataire.